



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 26.6.2006  
KUMM(2006) 338 finali

2006/0113 (CNS)

Proposta għal

### **DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL**

**dwar il-konkluzjoni, f'isem il-Komunità Ewropea, ta' emenda tal-Konvenzjoni dwar l-  
aċċess għall-informazzjoni, il-partecipazzjoni pubblika fit-tehid tad-deċiżjonijiet u l-  
aċċess għall-ġustizzja fi kwistjonijiet ambjentali**

(preżentata mill-Kummissjoni)

## MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. Fil-25 ta' Ġunju 1998, il-Komunità u l-Istati Membri tagħha ffirmaw il-Konvenzjoni ta' Århus tal-UN/ECE dwar l-aċċess għall-informazzjoni, il-partecipazzjoni pubblika fit-tehid tad-deċiżjonijiet u l-aċċess għall-gustizzja fi kwistjonijiet ambjentali (minn hawn 'il quddiem il-Konvenzjoni). Il-Konvenzjoni daħlet fis-seħh fit-30 ta' Ottubru 2001 u l-Komunità approvatha fis-17 ta' Frar 2005, wara d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/370/KE<sup>1</sup>.
2. L-Artikolu 6, paragrafu 11 tal-Konvenzjoni jindirizza b'mod speċifiku l-partecipazzjoni pubblika fir-rigward tat-tehid tad-deċiżjonijiet dwar ir-rilaxx intenzjonat ta' l-organizmi modifikati ġenetikament (minn hawn 'il quddiem l-OMĠ) fl-ambjent u jitlob lill-Partijiet japplikaw ir-rekwiziti ta' l-Artikolu 6, sa fejn ikun vijabbli u adattat, fi ħdan il-qafas tal-legiżlazzjoni nazzjonali tagħhom.
3. Dawn ir-rekwiziti jingħataw effett fil-Komunità permezz ta' dispożizzjonijiet rilevanti skond id-Direttiva 2001/18/KE tat-12 ta' Marzu 2001 dwar ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta' organizmi modifikati ġenetikament<sup>2</sup> u r-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tat-22 ta' Settembru 2003 dwar ikel u għalf modifikat ġenetikament<sup>3</sup>.
4. Il-firmatarji tal-Konvenzjoni talbu biex l-ewwel Laqgħa tal-Partijiet tiżviluppa iktar l-applikazzjoni tal-Konvenzjoni għar-rilaxx intenzjonat ta' l-OMĠ. Sussegwentement, l-Ewwel Laqgħa tal-Partijiet (Lucca, l-Italja, 21-23 ta' Ottubru 2002) stabbiliet Grupp ta' Hidma dwar l-OMĠ b'mandat biex jidentifika u jiżviluppa għażliet potenzjali biex jissahhu d-dispożizzjonijiet eżistenti ta' Århus rigward dan is-sugġett. L-għażliet li rriżultaw mix-xogħol ta' dan il-grupp ġew evalwati fit-Tieni Laqgħa tal-Partijiet (Almaty, Kazakhstan, is-27 ta' Mejju 2005).
5. Il-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea awtorizza lill-Kummissjoni, f'isem il-Komunità Ewropea, biex tmexxi negozjati rigward emenda possibbli tad-dispożizzjonijiet eżistenti ta' Århus rigward l-OMĠ skond id-Direttivi tan-negozjati adottati fl-10 ta' Marzu 2005. Fi ħdan il-qafas ta' dawn id-Direttivi, il-Kummissjoni kellha bżonn tiżgura li d-deċiżjonijiet li kellhom jiġu adottati fit-tieni Laqgħa tal-Partijiet ikunu konsistenti mal-legiżlazzjoni Komunitarja rilevanti, b'mod partikolari dwar ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent u t-tqeghid fis-suq ta' l-OMĠ.
6. Matul it-Tieni Laqgħa tal-Partijiet intlaħaq ftehim dwar emenda tal-Konvenzjoni biex l-obbligi tal-Partijiet isiru iktar speċifiċi fir-rigward tal-partecipazzjoni pubblika fit-tehid tad-deċiżjonijiet dwar l-OMĠ. Ir-regoli Komunitarji rilevanti li jirregolaw l-OMĠ jinkorporaw dispożizzjonijiet dwar l-aċċess għall-informazzjoni u l-partecipazzjoni pubblika, b'mod partikolari permezz tar-rekwiziti ta' l-Artikoli 9 u 24 tad-Direttiva 2001/18/KE<sup>4</sup> u ta' l-Artikoli 6, 18 u 29 tar-Regolament (KE) Nru

---

<sup>1</sup> Id-Deċiżjoni tal-Kunsill tas-17 ta' Frar 2005 dwar il-konklużjoni, f'isem il-Komunità Ewropea, ta' emenda tal-Konvenzjoni dwar l-aċċess għall-informazzjoni, il-partecipazzjoni pubblika fit-tehid tad-deċiżjonijiet u l-aċċess għall-gustizzja fi kwistjonijiet ambjentali.

<sup>2</sup> GU L 106, 17/04/2001 p. 01-39.

<sup>3</sup> GU L 268, 18/10/2003 p. 01-23.

<sup>4</sup> L-Artikoli 7, 8, 16, 19, 20, 23 u 31 tad-Direttiva 2001/18/KE fihom dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-informazzjoni li għandha tkun disponibbli għall-pubbliku. Barra minn dan, l-Artikolu 25 tad-Direttiva 2001/18/KE jindika liema informazzjoni m'għandhiex tkun ikkunsidrata kunfidenzjali.

1829/2003<sup>5</sup>. Dawn id-dispożizzjonijiet huma konsistenti ma' l-emenda tal-Konvenzjoni ta' Århus li għalhekk mhuma se jwasslu għall-ebda reviżjoni tal-legiżlazzjoni.

7. Il-koordinazzjoni Komunitarja li rnekkiet matul il-proċess ta' negozjati għandha tkun żgurata bl-istess mod fir-rigward tal-konklużjoni ta' l-emenda tal-Konvenzjoni ta' Århus, bil-għan li jkun permess id-depożitu, sa fejn hu possibbli simultanju, ta' l-istrumenti ta' ratifika, aċċettazzjoni u approvazzjoni mill-Komunità u l-Istati Membri. Il-ftit Stati Membri li għadhom ma rratifikawx il-Konvenzjoni għandhom iżidu l-isforzi tagħhom biex jaslu għal dak il-għan.
8. Issa l-Komunità għandha tapprova din l-emenda għall-Konvenzjoni ta' Århus.

---

<sup>5</sup> L-Artikolu 30 tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 jindirizza, b'mod speċifiku, liema informazzjoni m'għandhiex tkun ikkunsidrata kunfidenzjali.

Proposta għal

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar il-konklużjoni, f'isem il-Komunità Ewropea, ta' emenda tal-Konvenzjoni dwar l-aċċess għall-informazzjoni, il-parteciċipazzjoni pubblika fit-teħid tad-deċiżjonijiet u l-aċċess għall-gustizzja fi kwistjonijiet ambjentali**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 175 (1) flimkien ma' l-ewwel sentenza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300 (2), u l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300 (3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Billi:

- (1) Il-Konvenzjoni tal-UN/ECE dwar l-aċċess għall-informazzjoni, il-parteciċipazzjoni pubblika fit-teħid tad-deċiżjonijiet u l-aċċess għall-gustizzja fi kwistjonijiet ambjentali (minn hawn 'il quddiem il-Konvenzjoni ta' Århus) timmira li tagħti d-drittijiet pubbliċi u timponi fuq il-Partijiet u l-awtoritajiet pubbliċi obbligi dwar l-aċċess għall-informazzjoni u l-parteciċipazzjoni pubblika u l-aċċess għall-gustizzja fi kwistjonijiet ambjentali.
- (2) Il-Komunità Ewropea, skond it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 175 (1) tiegħu, hija kompetenti biex tidhol fi ftehimiet internazzjonali, u biex timplimenta l-obbligi li jirriżultaw, li jikkontribwixxu sabiex jintlaħqu l-għanijiet elenkati fl-Artikolu 174 (1) tat-Trattat tal-KE.
- (3) Il-Komunità ffirmat il-Konvenzjoni ta' Århus fil-25 ta' Ġunju 1998 u din dahlet fis-seħh fit-30 ta' Ottubru 2001. Il-Komunità approvat il-Konvenzjoni fis-17 ta' Frar 2005 skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 2005/370/KE<sup>6</sup>.
- (4) Fit-Tieni Laqgħa tal-Partijiet, f'Mejju 2005, intlaħaq ftehim fuq emenda għall-Konvenzjoni ta' Århus biex l-obbligi tal-partijiet isiru iktar speċifiċi fir-rigward tal-parteciċipazzjoni pubblika fil-proċessi tat-teħid tad-deċiżjonijiet dwar l-OMĠ. Il-liġi rilevanti tal-Komunità li tirregola l-OMĠ, u b'mod partikolari d-Direttiva 2001/18/KE u r-Regolament (KE) Nru 1829/2003, tinkorpora dispożizzjonijiet għall-parteciċipazzjoni pubblika fit-teħid tad-deċiżjonijiet dwar l-OMĠ, f'konsistenza ma' l-emenda tal-Konvenzjoni ta' Århus.

---

<sup>6</sup> ĠU L 124, 17/05/2005, p. 01-03.

- (5) L-emenda tal-Konvenzjoni ta' Århus ila miftuħa għal ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni mill-Partijiet mis-27 ta' Settembru 2005. Il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi meħtieġa biex ikun permess id-depożitu, sa fejn hu possibbli simultanju, ta' l-istrumenti ta' ratifika, aċċettazzjoni u approvazzjoni.
- (6) Il-Komunità għandha tapprova din l-emenda għall-Konvenzjoni ta' Århus.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

#### *Artikolu 1*

L-emenda għall-Konvenzjoni ta' Århus dwar il-partecipazzjoni pubblika fit-teħid ta' deċiżjonijiet dwar l-organizmi modifikati ġenetikament, kif stipolat fl-Anness ma' din id-Deċiżjoni, b'dan hija approvata f'isem il-Komunità.

#### *Artikolu 2*

1. B'dan, il-President tal-Kunsill huwa awtorizzat biex jahtar il-persuna jew persuni bis-setgħa li jiddepożitaw l-istrument ta' approvazzjoni ta' l-emenda mas-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti, li jaġixxi fil-kapaċità tiegħu ta' depożitarju, skond l-Artikolu 14 tal-Konvenzjoni ta' Århus.

2. Il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri partijiet fil-Konvenzjoni ta' Århus għandhom jaġhmlu hilitom biex jiddepożitaw b'mod simultanju, kemm jista' jkun sa mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru 2006, l-istrumenti tagħhom ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni ta' l-emenda.

#### *Artikolu 3*

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Brussell, [...]

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*

## ANNEX

### **EMENDA TAL-KONVENZJONI DWAR L-AĊĊESS GHALL-INFORMAZZJONI, IL-PARTEĊIPAZZJONI PUBBLIKA FIT-TEHID TAD-DEĊIŻJONIJIET U L- AĊĊESS GHALL-ĠUSTIZZJA FI KWISTJONIJIET AMBJENTALI**

#### **Artiklu 6, paragrafu 1**

Għat-test ezistenti, ibdel

11. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 3, paragrafu 5, id-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu m'għandhomx japplikaw għad-deċiżjonijiet rigward jekk ikunx permess ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent u t-tqeghid fis-suq ta' organiżmi modifikati genetikament.

#### **Artikolu 6 bis**

Wara l-Artikolu 6, dahhal Artikolu ġdid kif ġej

#### Artikolu 6 bis

### **IL-PARTEĊIPAZZJONI PUBBLIKA FID-DEĊIŻJONIJIET DWAR IR-RILAXX INTENZJONAT FL-AMBJENT U T-TQEGHID FIS-SUQ TA' ORGANIŻMI MODIFIKATI ĠENETIKAMENT**

1. Skond il-modalitajiet stipolati fl-Anness I bis, kull Parti għandha tipprovdi għall-informazzjoni effikaċi u minn kmieni u l-parteċipazzjoni pubblika qabel tiegħu deċiżjonijiet rigward jekk ikunx permess ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent u t-tqeghid fis-suq ta' organiżmi modifikati genetikament.

2. Ir-rekwiżiti magħmula mill-Partijiet skond id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu komplementari u ta' appoġġ reċiproku għad-dispożizzjonijiet tal-qafas nazzjonali tagħhom dwar il-bijosikurezza, b'mod konsistenti ma' l-għanijiet tal-Protokoll ta' Kartaġena dwar il-Bijosikurezza.

#### **Anness I bis**

Wara l-anness I, dahhal anness ġdid kif ġej

#### Anness I bis

### **IL-MODALITAJIET IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 6 BIS**

1. Kull Parti għandha tistipola, fil-qafas regolatorju tagħha, arrangamenti għal informazzjoni effikaċi u l-parteċipazzjoni pubblika għad-deċiżjonijiet soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 6 bis, li għandhom jinkludu perjodu ta' żmien raġonevoli, sabiex il-pubbliku jinghata opportunità xierqa biex jesprimi opinjoni dwar tali proposti għal deċiżjonijiet.

2. Jekk ikun xieraq, Parti tista' tipprovdi, fil-qafas regolatorju tagħha, għal eċċezzjonijiet fil-proċedura tal-parteċipazzjoni pubblika stipolata f'dan l-Anness:

(a) Fil-każ tar-rilaxx intenzjonat ta' organiżmu modifikat genetikament (OMĠ) fl-ambjent għal kwalunkwe skop għajr it-tqeghid fis-suq tiegħu, jekk:

- (i) Tali rilaxx taht kundizzjonijiet bijoġeografici komparabbli diġà gie approvat fi hdan il-qafas regolatorju tal-Parti kkonċernata; u
- (ii) Inkisbet, minn qabel, esperjenza biżżejjed bir-rilaxx tal-OMĠ in kwistjoni f'ekosistemi komparabbli

(b) Fil-każ tat-tqegħid fis-suq ta' OMĠ, jekk:

- (i) Diġà kien approvat fi hdan il-qafas regolatorju tal-Parti kkonċernata; jew
- (ii) Huwa maħsub għar-riċerka jew għall-kollezzjoni ta' kulturi.

3. Mingħajr preġudizzju għal-leġiżlazzjoni applikabbli dwar is-segretezza skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 4, kull Parti għandha tagħmel disponibbli għall-pubbliku, b'mod adegwat, effikaċi u fil-hin, sommarju tan-notifiki introdotti biex tinkiseb awtorizzazzjoni għar-rilaxx intenzjonat fl-ambjent jew għat-tqegħid fis-suq ta' OMĠ fit-territorju tagħha, kif ukoll ir-rapport ta' evalwazzjoni, fejn disponibbli, u skond il-qafas nazzjonali tagħha dwar il-bijosikurezza.

4. Fl-ebda każ il-Partijiet m'għandhom jikkunsidraw l-informazzjoni li ġejja bħala kunfidenzjali:

- (a) Deskrizzjoni ġenerali ta' l-organizmu jew l-organizmi modifikati ġenetikament ikkonċernati, l-isem u l-indirizz ta' l-applikant għall-awtorizzazzjoni tar-rilaxx intenzjonat, l-użi maħsuba u, jekk xieraq, il-post tar-rilaxx
- (b) Il-metodi u l-pjanijiet għall-monitoraġġ ta' l-organizmu jew l-organizmi modifikati ġenetikament ikkonċernati u għal reazzjoni ta' emerġenza

(c) L-evalwazzjoni tar-riskju ambjentali.

5. Kull Parti għandha tiżgura trasparenza fil-proċeduri tat-teħid ta' deċiżjonijiet u tipprovdi aċċess għall-informazzjoni proċedurali rilevanti lill-pubbliku. Din l-informazzjoni għandha tinkludi, per eżempju:

- (i) In-natura tad-deċiżjonijiet possibbli
- (ii) L-awtorità pubblika responsabbli għat-teħid tad-deċiżjoni;
- (iii) L-arranġamenti għall-parteciġazzjoni pubblika stipolati skond il-paragrafu 1
- (iv) Indikazzjoni ta' l-awtorità pubblika li mingħandha tkun tista' tinkiseb informazzjoni relevanti
- (v) Indikazzjoni ta' l-awtorità pubblika fejn jistgħu jitressqu kummenti u ta' l-iskeda taż-żmien għat-trażmissjoni tal-kummenti.

6. Id-dispożizzjonijiet magħmula skond il-paragrafu 1 għandhom jippermettu lill-pubbliku jressaq kwalunkwe kument, analiżi jew opinjoni li jikkunsidra rilevanti għar-rilaxx intenzjonat propost, inkluż it-tqegħid fis-suq, bi kwalunkwe mod xieraq.

7. Kull Parti għandha tagħmel hilita biex tiżgura li, meta jittiehdu deċiżjonijiet jekk għandux ikun permess ir-rilaxx intenzjonat ta' OMĠ fl-ambjent, inkluż it-tqegħid fis-suq, ir-riżultati tal-proċedura tal-partecipazzjoni pubblika organizzata skond il-paragrafu 1 ikunu kkunsidrati kif jixraq.

8. Il-Partijiet għandhom jipprovdu biex meta tittiehed deċiżjoni soġġetta għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness minn awtorità pubblika, it-test tad-deċiżjoni għandu jsir disponibbli għall-pubbliku flimkien mar-raġunijiet u l-kunsiderazzjonijiet li fuqhom kienet ibbazata.